

## 打草驚蛇

唐朝（西元六一八～九〇七年）時候，有個名叫王魯的人。他在當塗縣當縣長的時候，從來不想怎樣愛護人民，替人民做事，整天都是盤算著怎樣纔能多弄點兒錢。

有一天，當塗縣的人民大家連合起來寫了一個狀子，檢舉他的部下拿了很多不該拿的錢，並且把他的部下怎樣拿錢的事，一條一條寫得清清楚楚，請縣長處罰他。

王魯一看，狀子上寫的那些事，簡直和他自己做的那些違法的事差不多。

他一面看狀子，嚇得兩手不停地發抖，等他看完，已經是滿身大汗，癱在椅子上了。更想不出辦法來處理這件事，不由自主地在狀子上寫著：「你們的目的雖然是打草，卻嚇到草裡的蛇了。」

這句成語譬喻做事不機密，使別人有了防備。

魯	塗	縣	護	民	替	盤	算	纔	弄	連	狀	檢
舉	部	處	罰	簡	滿	癱	理	嚇	譬	密	防	備

愛護	cherish	處罰	punish; penalize	差不多	nearly; almost
盤算	to plan	簡直	simply; at all	處理	handle
狀子	written complaint	違法	break the law	目的	purpose; aim
檢舉	report to the authorities	發抖	shiver; tremble	機密	secret confidential
部下	subordinate	癱	be paralysed	防備	guard against

### 請依文章填空：

1. 縣長王魯整天都是\_\_\_\_\_著怎樣纔能多弄點兒錢。
2. 塗縣的人民大家連合起來寫了一個\_\_\_\_\_。
3. \_\_\_\_\_他的部下拿了很多不該拿的錢。
4. 請縣長\_\_\_\_\_他。
5. 狀子上寫的，和他做的那些違法的事\_\_\_\_\_。
6. 他一面看狀子，嚇得兩手不停地\_\_\_\_\_。
7. 等他看完，已經是滿身大汗，\_\_\_\_\_在椅子上了。
8. 想不出辦法來\_\_\_\_\_這件事。
9. 「你們的目的雖然是\_\_\_\_\_，卻嚇到草裡的\_\_\_\_\_了。」
10. 這句成語譬喻做事不\_\_\_\_\_，使別人有了\_\_\_\_\_。

### 請讀一讀例句 並造一個句子

- 有一件偷盜的案子，查到今天已經有了線索，為了不打草驚蛇，還是不要公布案情。
- 這件事先不要告訴他，免得打草驚蛇，讓他逃跑了。
- \_\_\_\_\_

# 打草驚蛇

盤タマ算ハシ


處ヘ理カ


發ヒ抖ク


檢ヒ舉ヒ


防ヒ備ク


部ク下ト


- 1 這件事要怎麼\_\_\_\_\_?
- 2 他一直\_\_\_\_\_著,要怎麼做比較省時又省力。
- 3 看到強盜闖進門,他嚇得直\_\_\_\_\_。
- 4 如果你知道任何違法的事,請向警方\_\_\_\_\_。
- 5 美國的國家軍事\_\_\_\_\_,是很周密嚴禁的。
- 6 他的\_\_\_\_\_做了很多違法的事。

檢	草	發	抖	已	合	簡	直
打	身	處	且	連	經	人	該
滿	舉	縣	楚	部	法	不	民
機	備	清	長	辦	下	譬	語
防	密	並	罰	目	的	成	喻

打 嚇 替 該 癱 弄

- 1 \_\_\_\_\_ 人民做事。
- 2 拿了很多不 \_\_\_\_\_ 拿的錢。
- 3 \_\_\_\_\_ 得兩手不停地發抖。
- 4 怎樣纔能多 \_\_\_\_\_ 點錢。
- 5 \_\_\_\_\_ 在椅子上。

機密


愛護


違法


目的


處理


癱


- 1 A means to an end. => 達到 \_\_\_\_\_ 的手段。
- 2 Be paralysed with fear. => 嚇 \_\_\_\_\_ 了。
- 3 Take good care of public property. => \_\_\_\_\_ 公物。
- 4 To violate the law and discipline. => \_\_\_\_\_ 亂紀。
- 5 Classified papers. Confidential documents. => \_\_\_\_\_ 文件。

# 算

算命 fortune telling; tell one's fortune

算盤 abacus

計算 calculate

算了 Forget it. Let it pass.

總算 finally, at long last

失算 miscalculate; make an unwise move

算數 算術 arithmetic

- 1 從前的人用\_\_\_\_\_來做加加減減。
- 2 你相信\_\_\_\_\_的人所說的話嗎?
- 3 \_\_\_\_\_! 別提了! 我今天真是倒楣!
- 4 這次警察\_\_\_\_\_了,讓小偷給逃跑了。
- 5 請\_\_\_\_\_一下,共有多少人來參加家長座談會。
- 6 這問題\_\_\_\_\_解決了。 The problem is finally solved.

形<sup>ㄒㄩㄥˊ</sup>狀 form, shape

狀況<sup>ㄗㄨㄤˋ ㄓㄨㄤˋ</sup> condition, status

症<sup>ㄓㄨㄥˋ</sup>狀 symptom

獎<sup>ㄐㄨㄤˋ</sup>狀 certificate

告<sup>ㄍㄠˋ</sup>狀 bring a lawsuit against

狀子 written complaint

狀元<sup>ㄗㄨㄤˋ ㄩㄢˊ</sup> the very best one at the imperial exam.

狀<sup>ㄗㄨㄤˋ</sup>

出、  
尤

- 1 打噴嚏,流鼻水,是感冒的\_\_\_\_\_。
- 2 大家把他所作的壞事全寫在\_\_\_\_\_上,交給校長。
- 3 考中\_\_\_\_\_,是一件很不容易的事。
- 4 這輛車已經開了十多年,\_\_\_\_\_如何?
- 5 地球的\_\_\_\_\_不是圓的。